



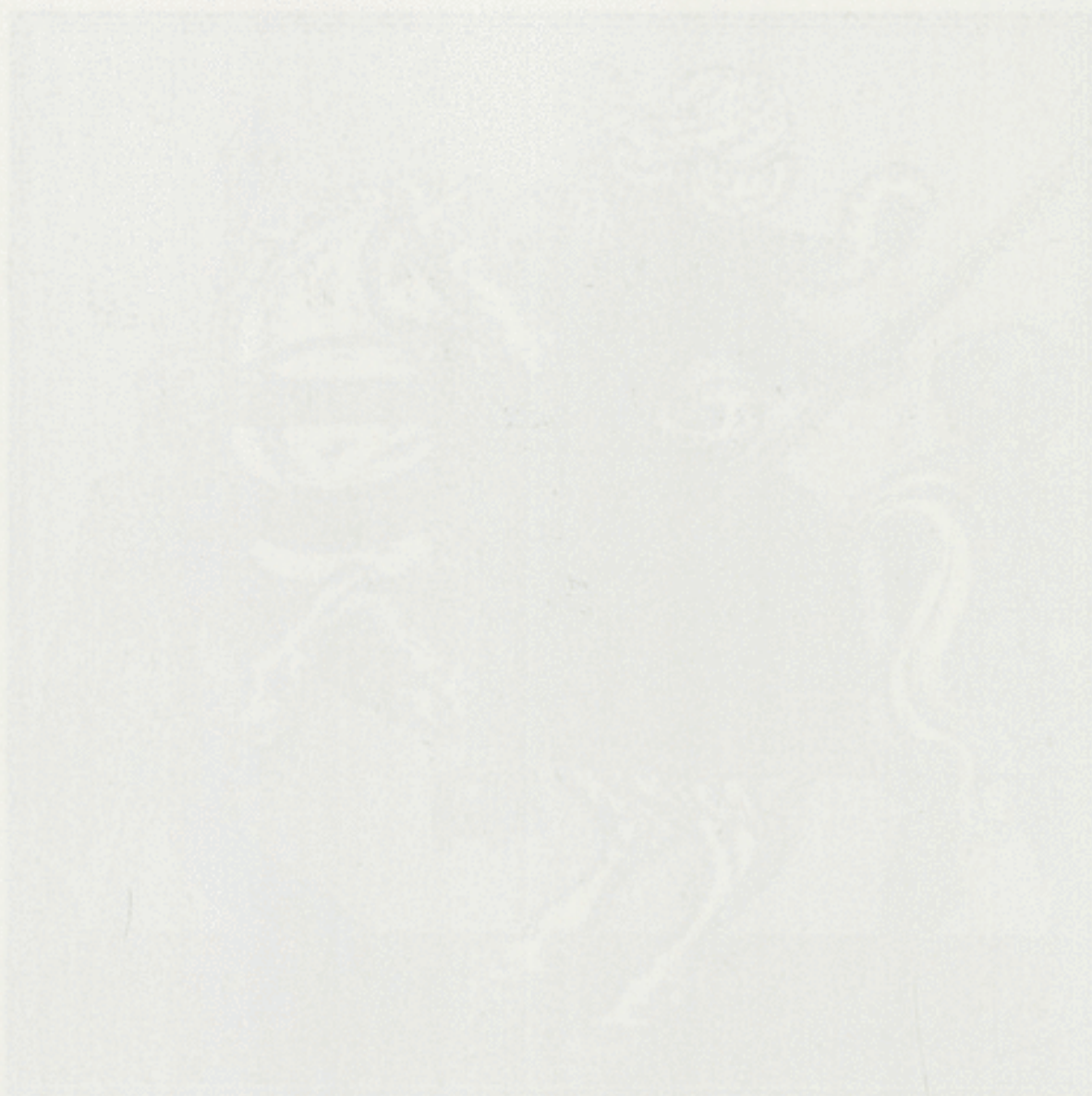
Las Mocedades del Cid

de Guillén de Castro



Ayuntamiento de Madrid
Concejalía de Cultura

THE
JOURNAL OF
THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND
VOLUME 100 PART 1 2000



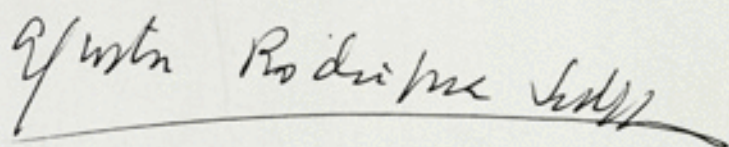
THE
JOURNAL OF
THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND

VOLUME 100 PART 1 2000

THE
JOURNAL OF
THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND
VOLUME 100 PART 1 2000

Con "Las Mocedades del Cid" inaugura el Teatro Español de Madrid una nueva etapa de su historia. El Teatro Español pertenece al pueblo de Madrid, pero al mismo tiempo pertenece a la memoria cultural de esta villa coronada. A ese doble menester ha de atender y ha de servir. De una parte hacer un teatro con el que los madrileños de todos los niveles, por una u otra razón, puedan sentirse identificados, de otra mantener una exigencia cultural y artística que en nada desmerezca de su ilustre tradición.

No es hora de hacer pronósticos, pero sí de aceptar retos y despertar ilusiones; y éstas deben ser las máximas en todos los sentidos. Espero que estas mocedades hagan un poco de bandera y símbolo, y que este antiguo y noble solar que en su día se llamó Corral del Príncipe, se sienta también remozado, en esta nueva etapa que comienza hoy. Es mi deseo que todos los que de alguna manera participamos —artistas, directivos, técnicos, personal subalterno, con el Alcalde a la cabeza, pero ustedes también como espectadores—, nos sintamos un poco mozos, para vivir de cerca esta historia romancesca de amor y de aventura.

A handwritten signature in dark ink, reading "Agustín Rodríguez Sahagún". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

AGUSTIN RODRIGUEZ SAHAGUN
ALCALDE DE MADRID





Retrato supuesto de Guillén de Castro,
por Ribalta

Guillén de Castro nació en Valencia en 1569 y murió en Madrid en 1631. De familia ilustre, se decía descendiente de Lain Calvo y de Diego Lainez, antepasados del Cid por parte de su padre y del rey Don Juan de Aragón por línea materna.

De familia de escritores y educado en un ambiente cultural, cuando llegó Lope a Valencia a cumplir uno de sus destierros por asuntos de faldas, su vigorosa presencia influyó enormemente en el ánimo y en la vocación del joven Guillén.

Poco se sabe de su vida privada; solamente que tuvo un primer matrimonio bastante desafortunado, según cabe entender por las alusiones que figuran en varias de sus comedias.

Como era costumbre en los jóvenes de familias ilustres, elige el camino de las armas y es capitán en el Grao de su ciudad natal, con la misión de defender de los corsarios una sección del litoral. Pero por causas que se desconocen abandona de improviso sus funciones militares, desaparece de Valencia y pasa a Italia, como Don Juan Tenorio, donde le protege el Conde de Benavente, virrey de Nápoles, nombrándole gobernador de la villa de Scigliano, en Calabria.

En 1609 está de nuevo en Valencia donde reorganiza una especie de tertulia que frecuentó en su juventud: La Academia de los Montañeses del Parnaso, publicando en esos años varias de sus comedias.

Protegido por el Duque de Osuna, como preceptor de sus hijos, se establece en Madrid donde se relaciona con los ingenios más ilustres de esa ilustre época. Toma parte en las justas poéticas que se celebran con motivo de la canonización de San Isidro Labrador, junto con Lope, Tirso y Calderón el trío de ases de nuestro Siglo de Oro.

En 1618 estrena y publica sus dos comedias famosas de "Las mocedades del Cid". La que en esta ocasión ha montado para su escena el Teatro Español es la primera, sin duda la más conocida como un drama de amor con un final alegre de comedia. Dieciocho años más tarde, en 1636 Pierre Corneille estrena su gran tragedia El Cid, utilizando el esquema dramático de Guillén de Castro e incluso algunos versos idénticos.

Los últimos años del poeta fueron muy amargos y se vieron afligidos por la enfermedad y la pobreza —en aquellos tiempos el cultivo de las letras apenas daba para vivir— y lleno de laureles, pero ayuno de dineros, llegada su atribulada vejez, muere en la mayor penuria el 28 de julio de 1631 y es sepultado en el Hospital de la Corona de Aragón.



El Cid, Rodrigo Díaz de Vivar, es un arquetipo de nuestra historia, pero también un símbolo de nuestra literatura. Desde Joaquín Costa, que proponía cerrar con siete llaves su sepulcro, hasta Manuel Machado que lo hace cabalgar de nuevo —sangre, sudor y hierro— por la estepa castellana, el Cid está presente en las páginas de nuestros libros, para bien o para mal. Incluso ha llegado a ser personaje polémico haciéndole militar en uno u otro partido político. Hoy día, afortunadamente, a nadie se le ocurriría sacarlo como bandera y hacerlo librar batallas ajenas, por esos campos de Dios. Tiene muy bien ganado su sitio en la historia y en la literatura.

Aunque con una base histórica evidente, el Cid es, con todas sus consecuencias, un héroe de cantar de gesta. Como el francés Roldán o Rolando, o como el Sigfrido teutón, pero con notables diferencias a su favor. El feudalismo español es mucho menos rígido que el francés y el alemán; España es país de infieles en un cincuenta por ciento y esto le confiere un aire mucho más libre y democrático. El Cid no es un héroe de la aristocracia, ni de la nobleza, sino un símbolo del pueblo, lo que hoy podría ser un deportista de élite. Reiteradamente tiene problemas con la nobleza —él pertenece a una nobleza menor, lo que se conocía como infanzón—; y tiene también problemas con el rey, respetándole y combatiendo por él, se le enfrenta también reiteradamente, manteniendo su personalidad. En ese sentido siempre aparece como un desterrado, un héroe de fortuna...

Por besar mano de Rey
no me siento por honrado;
porque la besó mi padre,
me siento por afrentado.

Este Cid de "Las mocedades" es en gran medida diferente al Mio Cid del viejo Cantar. Pasado por el Romancero, que es su fuente directa de inspiración, se comporta sobre todo como un galán enamorado. La figura del sobrio castellano llamado Mio Cid, ha evolucionado para hacerse más del gusto del pueblo llano, se ha hecho más novelesco y más aventurero, perdiendo mucho de su aspereza y sobriedad... Aunque también es cierto que este rendido amante, no pierde en ningún momento sus actitudes épicas y su condición de héroe invencible —como Amadís, como Palmerín, o cualquiera de los múltiples protagonistas de los libros de caballerías— es sobre todo y por encima de todo el enamorado de Ximena, prefiriéndola incluso a la hija de su rey.

Pierre Corneille, el gran dramaturgo francés, se sintió entusiasmado con este Rodrigo de "Las mocedades", cortesano, elegante y caballeresco, hasta el punto de montar su gran tragedia "El Cid", sobre el esquema dramático de Guillén de Castro. Ni siquiera acude al Romancero ni al Cantar, ni mucho menos a las Crónicas históricas. Se limita a "Las mocedades" hasta el punto de que utiliza los mismos personajes de la ficción —Arias Gonzalo y Elvira— imaginando quizás que se trata de figuras históricas como el rey Fernando I, la reina doña Sancha, la princesa doña Urraca y el príncipe heredero, el que luego sería Sancho II, muerto en el cerco de Zamora.

En esta versión se ha procurado modernizar en el texto ciertas expresiones caídas en desuso, dándole a la vez a toda la obra un ritmo de comedia moderna. Gustavo Pérez Puig ha hecho un montaje ecléctico, procurando armonizar elementos tradicionales, con formas y expresiones nuevas, especialmente en el vestuario y en la caracterización.

En cuanto a la interpretación es inevitable destacar la presencia de una figura eminente de nuestra escena, encarnando un personaje que sin ser protagonista, lleva sobre sí acaso la más alta responsabilidad interpretativa: Diego Lainez, el padre de Rodrigo, encarnado por José María Rodero. Junto a él, un elenco de grandes profesionales cuyos nombres por sí solos avalan y son el mejor elogio que pueda hacerse a su personalidad.

JOSE MARIA RINCON

JOSE MARIA RODERO
JUAN CARLOS NAYA
ARTURO LOPEZ
ANA TORRENT
MANUEL GALLARDO
MIGUEL AYONES
VICTORIA RODRIGUEZ
MANUEL TORREMOCHA
en

*LAS
MOCEDADES
DEL CID*

con
MILENA MONTES
ANTONIO CAMPOS
ENRIQUE CERRO
LOLO GARCIA
ENCARNA ABAD
VICENTE HARO

CARMINA MERLO • PEPA FERRER
ARTURO ACERO • CESAR VARONA
JORGE SOLER • JESUS PRIETO
LINO FERREIRA • LUIS HIGUERAS
ANGEL RELLO • JOSE LUIS GULLON
FRANCISCO PORTILLO • RAFAEL ROJAS
POLOLO • RICARDO GARCIA

Dirección: GUSTAVO PEREZ PUIG

REPARTO

(por orden de intervención)

DON DIEGO LAINEZ	JOSE MARIA RODERO
REY	ARTURO LOPEZ
DOÑA URRACA	MILENA MONTES
DOÑA JIMENA	ANA TORRENT
REINA	VICTORIA RODRIGUEZ
PRINCIPE DON SANCHE	LOLO GARCIA
CONDE DE ORGAZ	ENRIQUE CERRO
PERANSULES	MANUEL TORREMOCHEA
RODRIGO DIAZ DE VIVAR	JUAN CARLOS NAYA
AZAFATA	CARMEN MERLO
ARIAS GONZALO	ANTONIO CAMPOS
BERMUDO LAIN	ARTURO ACERO
HERNAN DIAZ	LINO FERREIRA
CRÍADO 1.º	JESUS PRIETO
CRÍADO 2.º	RAFAEL ROJAS
CRÍADO 3.º	RICARDO GARCIA
ELVIRA	ENCARNA ABAD
DUEÑA	PEPA FERRER
MAESTRO DE ARMAS	POLOLO
REY MORO 1.º	CESAR VARONA
REY MORO 2.º	ANGEL RELLO
REY MORO 3.º	LUIS HIGUERAS
REY MORO 4.º	FRANCISCO PORTILLO
LEPROSO	MIGUEL AYONES

PASTOR	VICENTE HARO
SOLDADO 1.º	JORGE SOLER
SOLDADO 2.º	JOSE LUIS GULLON
DON MARTIN GONZALEZ	MANUEL GALLARDO
DAMAS	SUSANA BUEN
	VIRGINIA HURAY
	BELEN MARTIN
	ANA ISABEL MATEO
	OLGA PIQUER
	MARIBEL ROMERO
	CHARO VAZQUEZ
SOLDADOS - PAJES - NOBLES	ISAAC ABELLAN MORALES
	CARLOS BOFILL
	CARLOS DE CELIS IBEAS
	CANDIDO CESPEDES RUIZ
	HUGO ECHARRI
	PEDRO GARCIA
	JOSE NATALIO GONZALEZ
	CARLOS MASEDA
	PEPON NIETO
	ANTONIO RODRIGUEZ
	JOAQUIN SANCHEZ SORIANO
	EMILIO TRASPAS
	LUIS ZABALA

EQUIPO ARTISTICO

DIRECCION	GUSTAVO PEREZ PUIG
ESCENOGRAFIA	GIL PARRONDO
MUSICA ORIGINAL	ANTON GARCIA ABRIL
FIGURINES	JOSETTE NAHMIA
DISEÑO DE ILUMINACION	MANUEL GALLARDO
MAESTRO DE ARMAS	CESAR VARONA
1.º AYUDANTE DIRECCION	FERNANDO PEREIRA
2.º AYUDANTE DIRECCION	OSCAR ALFAYA
ASISTENTE DE DIRECCION	ALICIA PI

EQUIPO TECNICO

DISEÑO GRAFICO, CARTEL ORIGINAL Y	
GRABADOS	FRANCISCO SANZ
REALIZACION ESCENOGRAFICA	ENRIQUE LOPEZ
REALIZACION VESTUARIO	J. N. DIFUSION, S. A.
PELUQUERIA	VDA. DE RUIZ
MAQUILLAJE	DOLORES GARCIA REY
ATREZZO	MATEOS
GRABACION BANDA SONORA	ESTUDIOS SINTONIA
FOTOGRAFIAS	JESUS ALCANTARA
FOTOGRAFIA DE DECORADO	GIL PARRONDO
ESPADAS CONSTRUIDAS POR	NICOLAS RICAS

GIL PARRONDO

Nacido en Lluarca (Asturias), estudió en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, con Vázquez Díaz entre otros.

Comenzó su carrera como ayudante de Sigfrido Burmann en películas españolas como "Locura de amor" y muchas otras de la marca Cifesa.

En 1955 firmó su primera dirección artística y desde entonces ha diseñado multitud de películas españolas y extranjeras. Ha obtenido dos Oscar de Hollywood: por "Patton", en 1970 y por "Nicolás y Alejandra", en 1971. Otras famosas películas suyas son "Mr. Arkadín", "Orgullo y Pasión", "Rey de reyes", "El Cid", "Lawrence de Arabia", "55 días en Pekín", "La caída del Imperio Romano", "El mundo del circo", "Robin y Marian" y "Los niños del Brasil".

Su debut como escenógrafo teatral tuvo lugar en el Teatro de La Zarzuela con la notable "Doña Francisquita", de 1956. Entre sus muchos trabajos en el teatro puede citarse la reciente producción de "La muerte de un viajante". Es medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes.

JOSETTE NAHMIAS

Nacida en Egipto e instalada en Brasil, muy joven comienza sus estudios de Bellas Artes en Río de Janeiro. Es becada por la Youth for Understanding Institution y amplía estudios en los EE.UU., siendo mencionada en el concurso de jóvenes pintores de Michigan en 1965.

Tras fijar su residencia en Madrid, comienza su actividad en España como diseñadora de ropa femenina desarrollando una intensa actividad en este campo y presentando varias colecciones en las que también crea las coreografías. Es profesora de la Escuela Internacional de Diseño y Moda. Participa en la serie "Como Pedro por su casa" de TVE y es responsable del departamento de Promoción y Publicidad de El Corte Inglés.



ANTON GARCIA ABRIL

Nace en Teruel, el 19 de mayo de 1933.

Estudia en Valencia y Madrid, ampliando sus estudios en la Academia Chiglana de Siena y becado por la Fundación Juan March en la Santa Cecilia de Roma.

Su obra sinfónica es muy extensa, abarcando la mayoría de las Formas Musicales; obras para orquesta, cantatas, conciertos (violín, piano, guitarra,...), ballet, música de cámara, destacando en esta última sus numerosos ciclos de canciones.

Ha participado en Festivales tan importantes como los de la S.I.M.C. (Sociedad Internacional de Música Contemporánea), Festival de América y España, Bienal de Música Contemporánea, Festival de Washington, Festival de Granada, Festival de Música Contemporánea de Alicante, Sevilla, Santander, Leningrado y Festival Hispano Soviético de Georgia.

Su actividad se extiende también en el campo del teatro, cine y televisión.

Es catedrático de Composición y Formas Musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

En marzo de 1987 fue elegido miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

En la actualidad se encuentra trabajando en la ópera DIVINAS PALABRAS de Valle Inclán, encargo del Instituto de las Artes Escénicas y de la Música.

JOSE MARIA RINCON

Es palentino y por edad y vinculación sentimental pertenece a la que Ignacio Aldecoa bautizó como "la generación perdida", la de quienes sin participar en la guerra sufrieron de lleno los descalabros de la postguerra. Estrena su primera obra en 1954, "Ifigenia", dirigida por Gustavo Pérez Puig y posteriormente varias adaptaciones de teatro clásico como "La malcasada" de Lope y "El condenado por desconfiado" de Tirso de Molina.

En Televisión Española estuvo dirigiendo programas dramáticos, siendo Jefe del Departamento de Gulones, desde 1964 hasta 1970. Ha escrito guiones originales, adaptaciones y series dramáticas, la última titulada "Clase media".

Obtuvo en su día el Premio de Teatro Ciudad de Barcelona por su obra "El espejo" a su vez premio Teatro Nacional de Cámara. Por televisión se le concedió la Antena de Oro y el Premio Nacional de TV, y como autor de narraciones breves ha obtenido La Hucha de Plata, el Premio Antonio Machado, el Premio Miguel Delibes y otros.

Ha estrenado también otra obra de teatro, "Niebla", adaptación de la famosa novela de Unamuno.



AUTOGRAFOS

TEATRO ESPAÑOL. AYUNTAMIENTO DE MADRID. **Director:** Gustavo Pérez Puig. **Directora Adjunta:** Mara Recatero. **Secretaría de Dirección:** Consuelo Castrillo y Angel Rello. **Director de Producción:** José Luis de la Torre. **Auxiliar de Producción:** Nuria Rubió. **Director Técnico:** Fernando Pereira. **Director de Promoción e Imagen:** José Manuel Gorospe. **Ayudantes:** Mar López y Manuel Llada. **ADMINISTRACION. Gerente:** Alberto de Urzáliz. **Secretaría de Gerencia:** Carmen Delgado. **Asesor Jurídico-Laboral,** José Luis Chamorro. **Secretaría:** Angeles Parejo. **Contabilidad:** Antonio Guzmán, Ignacio Herrero. **Encargado de Edificio:** Vicente Ríos Lucas. **PERSONAL TECNICO. Regidor:** José María Labra. **Electricidad:** José Manuel Gallardo (Jefe). Fernando Calleja, Carlos Casado, Rafael González, Julio Salso, Rafael Tarín. **Maquinaria:** Guillermo Santamaría (Jefe), Rafael Abad, Fernando Aguado, Rafael Barba, Carlos Caballero, Antonio Fernández, José Ochoa, Julio Pedernera. **Megafonía:** José Ignacio Hita (Jefe), Jacinto Arrabal, Luis Serrano. **Utilería:** Eustaquio Ortega (Jefe), Francisco Hernández, Antonio Barriego. **Mantenimiento:** Jesús Pasero, Domingo Ortega. **Sastrería:** Rosario Herrero, Ana María Puerto. **Peluquería:** Vda. de Ruiz. **Calefacción:** Vidal Martínez. **Taquilla:** M.^a Angeles Gen. **Personal de Sala:** Federico Romero (Jefe), Jaime Cano, Juan Carlos Casas, Julián García, José Gómez, Pablo Gregorio, Francisco Guillén, Luis Higuera, Eugenio Jiménez, Diego Largo, Mariano López, Venancio López, Antonio Matrán, Carlos Moreno, Angel Palacios, José Perera, Manuel Rodríguez, José Rodríguez, Fernando Salazar, Marta Alarcón, Carmen Castro, Concepción Martínez, Natividad Vázquez. **Vigilancia nocturna:** Alejandro Díaz, Bartolomé Ortega, Enrique Pastor.



Ayuntamiento de Madrid
Concejalía de Cultura